





PJL-725


LAMP CARTRIDGE LAMPE DE RECHANGE LAMPENKASSETTE LAMPKASSETT CARTUCCIA DELLA LAMPADINA CAJA DE LA LÁMPARA LAMPHUIS КАРТРИДЖ ЛАМПЫ 交換ランプカートリッジ


PJL-725 [English] PRECAUTIONS FOR HANDLING LAMP


WARNING
<ul style="list-style-type: none">Be sure to turn off the power when replacing the lamp; otherwise, fire or electric shock might occur. Do not stare at the lamp when it is on. It may cause serious eye injury. The gases inside the lamp contain mercury vapor. If the lamp breaks, immediately ventilate the room to prevent the gases that are released from being inhaled or coming into contact with the eyes or mouth. If replacing the lamp of a projector that has been installed to the ceiling, remove the projector from the ceiling before replacing the lamp. Contact your dealer for professional assistance if the projector cannot be removed. Do not modify the lamp; otherwise, fire, electric shock, failure, breakage, or injury might occur. Projector lamps contain a small amount of mercury. Disposal of this lamp may be regulated due to environmental considerations. For disposal information in the United States, refer to the Electronic Industries Alliance web site: www.eiae.org


CAUTION
<ul style="list-style-type: none">Do not replace the lamp immediately after using the projector because the lamp cover will be very hot. Remove the lamp cover after the lamp has sufficiently cooled. It takes approximately 60 minutes after the cooling fan has stopped for the lamp to be significantly cool enough to handle. Do not remove any screws other than those specified. This lamp is designed exclusively for use with the DPX-830 projector. Do not use the lamp for anything other than the DPX-830 projector. The lamp is fragile. Do not apply excessive force when handling the lamp. Avoid shaking and dropping the lamp. The lamp in the projector may have shattered. Be careful of glass fragments when opening the lamp cover. When carrying the lamp cartridge, place it in the carton box to avoid breakage.

PJL-725 [Español] PRECAUCIONES PARA MANIPULAR LAS LAMPARAS

ADVERTENCIA
<ul style="list-style-type: none">Asegúrese de desconectar la alimentación cuando reemplace la lámpara; de lo contrario podría ocurrir un incendio o una descarga eléctrica. No mire fijamente a la lámpara mientras ésta está encendida. Esto podría causar graves lesiones en sus ojos. Los gases del interior de la lámpara contienen vapor de mercurio. Si se rompe la lámpara, ventile inmediatamente la habitación para impedir que los gases que queden libres sean inhalados o entren en contacto con los ojos o la boca. Si va a reemplazar la lámpara de un proyector que ha sido instalado en el techo, quite el proyector del techo antes de reemplazar la lámpara. Si no puede quitar el proyector, póngase en contacto con su concesionario para que éste pueda ofrecerle su ayuda profesional. No modifique aae la lámpara; de lo contrario podría ocurrir un incendio, descarga eléctrica o rotura, o alguna persona podría lesionarse. Estas lámparas contienen una pequeña cantidad de mercurio. Tire las lámparas usadas de la manera apropiada cumpliendo con las normas pertinentes vigentes en su localidad.


AVISO
<ul style="list-style-type: none">No reemplace la lámpara inmediatamente después de haber utilizado el proyector porque la tapa de la lámpara estará muy caliente. Quite la tapa de la lámpara después de que la lámpara se haya enfriado lo suficiente. La lámpara se enfriará lo suficiente como para poder ser manejada después de pasar 60 minutos aproximadamente desde que se para el ventilador de refrigeración. No quite ningún tornillo que no sea el especificado. Esta lámpara ha sido diseñada exclusivamente para ser utilizada con el proyector DPX-830. No la utilice con ningún otro proyector que no sea el DPX-830. La lámpara es frágil. No utilice una fuerza excesiva cuando la maneje. Evite sacudir y dejar caer la lámpara. La lámpara del proyector puede haberse hecho añicos. Tenga cuidado con los fragmentos de cristal cuando abra la tapa de la lámpara. Cuando transporte el cartucho de la lámpara, colóquelo en la caja de cartón para evitar que se rompa.


AVERTISSEMENT
<ul style="list-style-type: none">Pour éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, veuillez à éteindre l'alimentation avant de remplacer la lampe. Ne fixez pas la lampe avec les yeux lorsqu'elle est allumée. Vous risquez des lésions oculaires. Les gaz à l'intérieur de la lampe contiennent de la vapeur de mercure. Si la lampe se brise, aérez immédiatement la pièce pour éviter de respirer les gaz qui se dégagent, ou qu'ils n'entrent en contact avec vos yeux ou votre bouche. Avant de remplacer la lampe d'un projecteur fixé au plafond, détachez le projecteur du plafond. Contactez votre revendeur pour une aide technique si vous ne parvenez pas à détacher le projecteur. Pour éviter tout risque d'incendie, d'électrocution, de panne, de rupture ou de blessures ne modifiez pas la lampe. Les lampes de projecteur contiennent une petite quantité de mercure. Elles doivent être mises au rebut conformément à la législation locale.


ATTENTION
<ul style="list-style-type: none">Ne remplacez pas la lampe immédiatement après la projection parce que le couvercle de la lampe est très chaud. Remplacez-la lorsqu'elle est suffisamment froide. Il faut attendre environ 60 minutes après l'arrêt du ventilateur pour que la lampe soit suffisamment froide pour être touchée. Ne retirez que les vis spécifiées, à l'exclusion de tout autre. Cette lampe est conçue pour être utilisée exclusivement avec le projecteur DPX-830. Ne l'utilisez pas pour un autre appareil. La lampe est fragile. N'appuyez pas dessus avec force. Évitez de la secouer et de la laisser tomber. Des débris de lampe ont pu s'éparpiller dans le projecteur. Lorsque vous ouvrez le couvercle de lampe, attention aux débris de lampe. Mettez la cartouche de lampe dans la boîte en carton pour éviter de la briser.

PJL-725 [Nederlands] VOORZORGEN BIJ HET OMGAAN MET DE LAMP

WAARSCHUWING
<ul style="list-style-type: none">U moet de stroom uitschakelen voor u de lamp gaat vervangen; doet u dit niet, dan kan een elektrische schok of brand het gevolg zijn. Kijk niet in de lamp wanneer deze brandt. Dit kan ernstig oogletsel veroorzaken. De gassen in de lamp bevatten onder meer kwikdamp. Als de lamp breekt, dient u onmiddellijk de ruimte te ventileren om te voorkomen dat de vrijgekomen gassen worden ingeademd of in contact kunnen komen met oog of mond. Wanneer de lamp van een aan het plafond bevestigde projector vervangen moet worden, dient u de projector eerst van het plafond te halen voor u de lamp gaat vervangen. Neem contact op met uw dealer voor vakkundige assistentie ingeval de projector niet of moeilijk verwijderd kan worden. Breng geen wijzigingen aan in de lamp; dit kan leiden tot brand, elektrische schokken, storingen, defecten of letsel. Deze lampen bevatten een kleine hoeveelheid kwik. Gooi gebruikte lampen weg in overeenstemming met de ter plaatse geldende regelgeving.


PAS OP
<ul style="list-style-type: none">Vervang de lamp in geen geval onmiddellijk nadat de projector gebruikt is, want de lamp en de klep zullen dan nog heel heet zijn. Verwijder de klep pas wanneer de lamp voldoende is afgekoeld. Het duurt nog ongeveer 60 minuten nadat de koelventilator is gestopt tot de lamp genoeg is afgekoeld om te kunnen hanteren. Verwijder geen andere dan de aangegeven schroeven. Deze lamp is uitsluitend ontworpen voor gebruik met de DPX-830 projector. Gebruik de lamp niet voor iets anders dan de DPX-830 projector. De lamp is breekbaar. Zet niet teveel kracht op de lamp. U mag de lamp niet schudden of laten vallen. Het kan voorkomen dat de lamp in de projector breekt. Wees voorzichtig voor eventuele glasscherven wanneer u de klep voor het lamphuis opent. Doe het lamphuis in zijn kartonnen doos wanneer u het vervoert, om te voorkomen dat de lamp breekt.


WARNUNG
<ul style="list-style-type: none">Schalten Sie unbedingt die Stromversorgung vor dem Austauschen der Lampe aus, da es anderenfalls zu Stromschlägen kommen kann. Blicken Sie nicht in die eingeschaltete Lampe; anderenfalls kann es zu ernsthaften Augenschäden kommen. Die in der Lampe vorhandenen Gase enthalten auch Quecksilber. Falls die Lampe bricht, lüften Sie unverzüglich den Raum, damit die entweichenden Gase nicht eingeatmet werden oder in Ihre Augen bzw. Ihren Mund gelangen. Falls die Lampe eines mit Deckenmontage installierten Projektors ersetzt werden muss, nehmen Sie bitte den Projektor von der Decke ab, bevor Sie die Lampe austauschen. Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler für professionelle Hilfe, falls Sie selbst den Projektor nicht abnehmen können. Bitte modifizieren Sie nicht die Lampe; anderenfalls kann es zu Feuer, elektrischen Schlägen, Versagen, Bruch oder Verletzung kommen. Die Lampe enthält etwas Quecksilber. Entsorgen Sie daher die verbrauchte Lampe gemäß den örtlichen Vorschriften.


VORSICHT
<ul style="list-style-type: none">Tauschen Sie die Lampe niemals unmittelbar nach der Verwendung des Projektors aus, da die Lampenabdeckung sehr heiß sein wird. Nehmen Sie die erst Lampenabdeckung ab, nachdem die Lampe ausreichend abgekühlt ist. Für das Abkühlen der Lampe nach dem Betriebsstopp des Lüfters werden etwa 60 Minuten benötigt, damit Sie die Lampe auch sicher handhaben können. Entfernen Sie niemals andere als die spezifizierten Schrauben. Diese Lampe ist exklusiv für die Verwendung mit dem Projektor DPX-830 ausgelegt. Verwenden Sie daher diese Lampe niemals mit einem anderen elektrischen Gerät als dem Projektor DPX-830. Die Lampe ist zerbrechlich. Wenden Sie daher bei der Handhabung der Lampe keine übermäßige Kraft an. Schütteln Sie die Lampe nicht, und lassen Sie diese nicht fallen. Die Lampe in dem Projektor kann manchmal brechen. Lassen Sie daher beim Öffnen der Lampenabdeckung Vorsicht walten, da die vorhandenen Glassplitter zu Verletzungen führen können. Für den Transport Lampen-Cartridge ist diese in den Verpackungskarton einzusetzen, um Beschädigung zu vermeiden.

PJL-725 [РУССКИЙ] МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЛАМПОЙ


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
<ul style="list-style-type: none">При замене лампы, обязательно отключите питание; в противном случае, это может привести к пожару или электрошоку. Не смотрите на включенную лампу. Это может вызвать серьезное заболевание глаз. В газах внутри лампы содежитсЯ ртутный пар. При поломке лампы, немедленно проветрите комнату, чтобы газы не попали в дыхание или вошли в контакт с глазами или ртом. При замене лампы на проекторе, установленном на потолке, до замены лампы снимите проектор с потолка. Если невозможно снять проектор, для профессиональной помощи, свяжитесь с дилером. Не видоизменяйте лампу, в противном случае, это может привести к пожару, электрошоку, аварии, поломке или телесным повреждениям. В данных лампах содержится малое количество ртути. Ипользованные лампы следует выбрасывать в соответствии с местными правилами.


ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
<ul style="list-style-type: none">Не заменяйте лампу сразу-же после использования проектора, так как крышка лампы будет все еще слишком горячей. Удалите крышку лампы после достаточного охлаждения лампы. С момента остановки охлаждающего вентилятора до достаточного охлаждения лампы требуется примерно 60 минут. Не откручивайте другие винты, за исключением указанных. Данная лампа специально разработана для использования только с проектором DPX-830. Не используйте лампу для других проекторов, за исключением проектора DPX-830. Лампа очень чувствительна. При работе с лампой не применяйте излишнюю силу. Не трясите и не роняйте лампу. Лампа внутри проектора может быть разбитой. При открытии крышки лампы, будьте осторожны с остатками стекла. При переносе картриджа лампы, во избежание поломки, положите его в картонную коробку.

VARNING
<ul style="list-style-type: none">Var noga med att slå av strömmen före lampbyte, eftersom det annars finns risk för brand eller elektriska stötar. Titta inte rakt mot lampan medan den är tänd, eftersom det kan orsaka allvarlig ögonskada. Gaserna inuti lampan innehåller kvicksilverånga. Om lampan går sönder, så ventilerar omedelbart rummet för att förhindra att de gaser som frigörs andas in eller kommer i kontakt med ögon eller mun. Demontera först projektorn från taket, när lampan i en projektor monterad i taket ska bytas ut. Kontakta återförsäljaren vid behov av professionell hjälp med demontering av projektorn. Modifiera inte lampan, eftersom det kan orsaka brand, elektriska stötar, felfunktion, söndersprickning eller kroppsskada. Lamporna innehåller en liten mängd kvicksilver. Se till att kassera förbrukade lampor på korrekt sätt i enlighet med lokala bestämmelser.

OBSERVERA
<ul style="list-style-type: none">Byt inte ut lampan omedelbart efter att projektorn har använts, eftersom lampluckan då är väldigt varm. Ta bort lampluckan efter att lampan har svalnat tillräckligt. Det kan ta cirka 60 minuter efter att kylflåkten har stannat, innan lampan har blivit tillräckligt sval för att kunna hanteras. Skruva inte loss några andra skruvar än de som anvisas. Denna lampa är speciellt avsedd för användning till projektorn DPX-830. Använd inte lampan till något annat än projektorn DPX-830. Lampan är ömtålig. Utsätt den inte för hårdhänt hantering. Undvik att skaka eller tappa lampan. En lampa som har använts i projektorn kan ha spruckit sönder. Se upp för glassplitter, när lampluckan öppnas. Stoppa in lampkassetten i förpackningen för att förhindra att den går sönder, när lampan ska transporteras.

PJL-725 [日本語] 光源ランプの取扱いについて

警告
<ul style="list-style-type: none">ランプを交換するときは必ず電源を切ってください。火事や感電の原因になることがあります。 点灯中のランプは絶対肉眼で見ないでください。目の痛みや視力障害の原因になることがあります。 ランプには内部圧力の高い水銀が使用されています。使用時間の経過による劣化などでランプが破裂した際は、破裂時に生じるガスを吸い込んだり、目や口に入れないようにご注意ください。また、すみやかに部屋の換気を行ってください。 天吊りしているプロジェクターのランプを交換する場合は、天吊りユニットからプロジェクターを取り外してください。お客様自身で取り外すのが難しい場合は、設置業者にご相談ください。 ランプを改造して使用しないでください。火事、感電、故障、破裂、ケガの原因になることがあります。 ランプには少量の水銀が使用されています。処分する際は必ず地域の廃棄ルールにしたがってください。

注意
<ul style="list-style-type: none">ランプが十分に冷えてからランプカバーを外してください。ランプが十分冷えるには冷却ファン停止後、約60分かかります。 指定したネジ以外は外さないでください。 本製品はDPX-830専用ランプです。これ以外の製品には使用しないでください。 ランプは破損しやすいため、無理な力、振動、衝撃を与えることのないようにご注意ください。 ランプは破裂する可能性があります。ランプカバーを開ける際は、ガラス破片にご注意ください。 交換用ランプを携帯する際は、破損防止のため必ず専用の箱に入れてください。

